

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-607 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-607

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

Court File No.
Nro. de expediente del tribunal

In The General Court Of Justice
District Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito

County
Condado de

Name Of Oblige (Index As Plaintiff)
Nombre del acreedor (Indexar como demandante)

VERSUS
CONTRA

Name Of Obligor (Index As Defendant)
Nombre del deudor (Indexar como demandado)

VOLUNTARY SUPPORT AGREEMENT
AND APPROVAL BY COURT
(NON-IV-D CASES)
ACUERDO VOLUNTARIO DE MANUTENCIÓN
Y APROBACIÓN DEL TRIBUNAL
(PARA CASOS QUE NO IMPLICAN IV-D)

G.S. 110-133
Art. 110-133 de la ley

VOLUNTARY SUPPORT AGREEMENT
ACUERDO VOLUNTARIO DE MANUTENCIÓN

I acknowledge that I am the parent of the child(ren) named below and that I am legally responsible for his/her/their support.
Reconozco que soy el padre o la madre de cada uno de los niños nombrados a continuación y que soy legalmente responsable de su manutención.

Table with 2 columns: Name Of Child(ren) / Nombre de cada uno de los niños, Date Of Birth (mm/dd/yyyy) / Fecha de nacimiento (mes/día/año)

- 1. I agree to pay \$... per month in child support beginning (date (mm/dd/yyyy)):
Acepto pagar \$... al mes por manutención familiar empezando el (fecha (mes/día/año)):
a. The amount of my child support payment is based on the child support guidelines.
b. The amount of my child support payment is not based on the child support guidelines but has been determined by the parties...
2. The parties agree that child support payments will be made:
Las partes aceptan que los pagos de manutención familiar se harán:
a. through immediate income withholding.
b. to the North Carolina Centralized Collection Office.
c. directly to the obligee.

(Over)
(Continúe)

3. I agree to provide health insurance for the benefit of my child(ren) through the employment or group policy indicated below and to maintain this coverage as long as it is available to me at a reasonable cost.
Acepto proporcionar seguro médico para el beneficio de cada uno de mis hijos por medio del empleo o de la póliza de grupo que se indica a continuación y mantener esta cobertura siempre que la tenga disponible a un costo razonable.

Name Of Insurance Company or Employer-Related Insurance Plan (If Currently Available)
Nombre de la compañía de seguros o del plan de seguro médico relacionado con el empleador (si está disponible en la actualidad)

Policy No.
Nro. de póliza

4. I further agree to be responsible for _____ % of unreimbursed medical expenses.
Además acepto ser responsable del _____ % de gastos médicos no reembolsados.
5. I agree to keep the plaintiff informed of my current residence and mailing address and to cooperate fully with the plaintiff in the verification of my income.
Acepto mantener al demandante informado de la dirección de mi domicilio y correo actuales y cooperar plenamente con el demandante en la verificación de mis ingresos.
6. Other (specify):
Otro (especifique):

NOTE: Complete and attach **Child Support Worksheet** (AOC-CV-627, 628 or 629), as applicable, and **Cover Sheet For Child Support Cases (Non-IV-D Only)** AOC-CV-640.

NOTA: Llene y adjunte la **Hoja de trabajo de manutención infantil** (AOC-CV-627, 628, o 629), como corresponda, y la **Hoja de portada para casos de manutención infantil (solo para no IV-D)** AOC-CV-640.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO

(Over)
(Continúe)

**ACKNOWLEDGMENT AND AGREEMENT BY OBLIGOR
RECONOCIMIENTO Y ACEPTACIÓN DEL DEUDOR**

I understand that this Agreement to support when signed by me, approved by a District Court Judge, and filed in the office of the Clerk of Superior Court will have the same force and effect as a child support order entered by the district court, and that it may be enforced and modified in the same manner as a court order for child support.

Entiendo que una vez que firme este acuerdo de manutención, lo apruebe el juez del Tribunal de Distrito y se presente en la Oficina del Secretario del Tribunal Superior, tendrá la misma fuerza y efecto que una orden de manutención familiar registrada por el juez de distrito, y que se puede hacer cumplir y modificar de la misma manera que una orden judicial de manutención familiar.

**SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ**

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Name Of Obligor (Type Or Print)
Nombre del deudor (a máquina o en letra de imprenta)

Deputy CSC Assistant CSC Clerk Of Superior Court
Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS Secretario del Tribunal Superior

Signature Of Obligor
Firma del deudor

Notary
Notario

Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy)
Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)

**SEAL
SELLO**

County Where Notarized
Condado en que se notariizó

**ACKNOWLEDGMENT AND CONSENT BY OBLIGEE
RECONOCIMIENTO Y CONSENTIMIENTO DEL ACREEDOR**

I have read this Agreement and understand that when it is approved by a District Court Judge and filed in the office of the Clerk of Superior Court it will have the same force and effect as a child support order entered by the district court, and that it may be enforced and modified in the same manner as a court order for child support.

He leído este acuerdo y entiendo que una vez que lo apruebe el juez del Tribunal de Distrito y se presente en la Oficina del Secretario del Tribunal Superior, tendrá la misma fuerza y efecto que una orden de manutención familiar registrada por el juez de distrito, y que se puede hacer cumplir y modificar de la misma manera que una orden judicial de manutención familiar.

**SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME
DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ**

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Signature
Firma

Name Of Obligee (Type Or Print)
Nombre del deudor (a máquina o en letra de imprenta)

Deputy CSC Assistant CSC Clerk Of Superior Court
Actuario auxiliar del TS Actuario asistente del TS Secretario del Tribunal Superior

Signature Of Obligee
Firma del acreedor

Notary
Notario

Date My Commission Expires (mm/dd/yyyy)
Fecha en que vence mi comisión (mes/día/año)

**SEAL
SELLO**

County Where Notarized
Condado en que se notariizó

**APPROVAL BY COURT
APROBACIÓN DEL JUEZ**

The above Voluntary Support Agreement, the terms of which are incorporated by reference herein, is approved by the Court, and shall have the same force and effect as an order of the court and shall be enforceable and subject to modification in the same manner as is provided by law for orders of this Court entered in child support cases, including contempt of court.

El juez aprueba el Acuerdo voluntario de manutención de arriba, cuyas condiciones se tienen aquí por reproducidas, y tendrá la misma fuerza y efecto que una orden judicial y se podrá hacer cumplir y estará sujeto a modificación del mismo manera que lo establece la ley para las órdenes de este tribunal registradas en casos de manutención familiar, incluido el desacato judicial.

(Over)
(Continúe)

Immediate income withholding

La retención inmediata de ingresos

is required. (*Attach **Order To Withhold Wages To Enforce Child Support, AOC-CV-618.***)

*se exige. (Adjunte la **Orden de retención salarial para cumplir con la manutención familiar, AOC-CV-618.**)*

is not required because the parties have agreed in writing to an alternative arrangement for payment of child support, or there is good cause not to require immediate income withholding.

no se exige porque las partes han acordado por escrito un arreglo alternativo para el pago de la manutención familiar, o porque existe causa justificada para no requerir la retención inmediata de ingresos.

Date Entered (mm/dd/yyyy)
Fecha de registro (mes/día/año)

Name Of Judge (Type Or Print)
Nombre del juez (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Judge
Firma del juez

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO